

# DÉFENSE DU FRANÇAIS

BULLETIN ÉDITÉ PAR LA SECTION SUISSE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DES JOURNALISTES DE LANGUE FRANÇAISE

No 37

Paraît 10 fois par an / Prix de l'abonnement pour les non-  
membres : 5 fr. (compte de chèques postaux : Lausanne II 3056)

Février 1964

## Du côté de chez Larousse

Par souci d'équité et de précision, nous aimerions relever ici que nos récentes doléances au sujet du dangereux Petit Larousse, dictionnaire d'information et « photographie » des usages les plus contestables, ne portent nullement condamnation de la maison Larousse comme telle.

Celle-ci publie aussi des ouvrages normatifs, comme le précieux et si pratique « Dictionnaire des difficultés de la langue française », d'A. Thomas, que nous recommandons à nos lecteurs. On lui doit aussi la publication d'une captivante revue mensuelle, « Vie et Langage », organe de l'Office du vocabulaire français, où, à côté de chroniques très variées, les problèmes d'actualité sont traités sans purisme intransigeant ni tolérance coupable. Ou la récente parution d'un remarquable ouvrage de J. Duron, « Langue française — Langue humaine ».

Et c'est d'elle encore que la nouvelle Fédération internationale pour la sauvegarde et l'unité de la langue française espère la publication d'un Glossaire du français universel, qui, dans l'idée de ses promoteurs, sera éminemment normatif et apportera l'unité de doctrine sur laquelle les défenseurs du bon usage devraient pouvoir s'appuyer.

### « Kenya »

Encore une orthographe anglaise (comme *Tokyo*).

Il faut écrire : Kenia.

### Depuis

Au chroniqueur des Jeux olympiques d'hiver qui nous donnait quotidiennement des nouvelles « depuis Seefeld », demandons s'il n'eût pas été plus simple de nous en donner... *de* Seefeld.

### On négocie les pistes !

On sait que, dans le jargon sportif, les coureurs cyclistes « négocient » plus ou moins bien les virages (*To negotiate a curve*).

On a trouvé encore plus fort : « Sur ces pistes de la Lizum très difficiles à négocier pour les dames en raison de leur forte déclivité... »

Toujours la spéculation sur les terres !

### Firme

Ce mot désigne la raison sociale d'une entreprise, et non pas l'entreprise elle-même (allemand *Firma*).

### « Vivre dans un contexte » !

Au sottisier déjà riche de ce terme à la mode, inscrivons cette citation : « Nous vivons dans un contexte de politique internationale qui n'a rien d'exceptionnel. »

### Noms de rues

Il suffit de se promener dans diverses localités romandes pour constater que nombre de municipalités ignorent une règle fondamentale en la matière : quand le nom du personnage est précédé d'un titre, la préposition *du* ou *de* est de rigueur :

Rue Guisan — mais : rue du Général-Guisan ; rue du Dr Untel (si c'est un médecin).

Rappelons qu'on ne dit pas « chef de presse » (allemand : *Pressechef*), mais : chef du service de presse

Comité de rédaction : C. Bodinier, président (4, rue du Môle, Neuchâtel, tél. 038/5 28 48) ; André Amiguet, Roland Béguelin, Léon Savary, Fernand Schaub ; Alphonse Kehrer (radio) ; Frédéric Schlatter (sports) ; Eugène Verdon (correcteurs d'imprimerie).